

Exo

Chapter 34

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1
 אֲבָנִים לָחַת שְׁנֵי- לָלַח פְּסָל- מִשָּׁה אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר
 ढुङ्गाका ढुङ्गाका-पाटीहरू दुईवटा तिम्रो-लागि काट मोशालाई तिर परमप्रभुले र-परमप्रभुले-भन्नुभयो
[H0068](#) [H3871](#) [H8147](#) [H6458](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

הַלָּחַת עַל- הַיַּיִן אֲשֶׁר הַדְּבָרִים אֶת- הַלָּחַת עַל- וְכַתְּבֵהּ קְרָאשָׁנִים
 पहिलेका-पाटीहरूमा त्यस थिए जुन वचनहरू ती ती-पाटीहरूमा पाटीहरूमा र-म-लेख्नेछु पहिलेकाझैं
[H3871](#) [H1961](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3871](#) [H3789](#) [H7223](#)

וְהָאֲשֶׁר הַקְּרָאשָׁנִים
 तिमीले-भाँच्यौ जुन पहिलेका
[H7665](#) [H7223](#)

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, "तिमी आफैँले पहिलाको जस्तै दुइवटा चेप्टा ढुङ्गाहरू काट। म त्यही शब्दहरू नयाँ ढुङ्गाहरूमाथि लेख्नेछु मैले जुन पहिले तिमीले धूलो पारेको ढुङ्गामाथि लेखेको थिएँ।

2
 שָׁם לִי וַיִּצְבֹּתִי סִינֵי הָר אֶל- בְּבִקְרָא וְעַלִּיתָ לְבִקְרָא נָכוֹן וְהָיָה
 त्यहाँ मेरो-सामु र-खडा-हुनु पर्वतमा सीने तिर बिहान र-चढ्नु बिहानसम्म तयार र-तयार-हुनु
[H8033](#) [H5324](#) [H5514](#) [H2022](#) [H0413](#) [H1242](#) [H5927](#) [H1242](#) [H1961](#)

עַל- הָהָר : רָאשׁ
 माथि पर्वतको-टुप्पोमा पर्वतको
[H2022](#)

भोलि बिहानै तयार भएर सीने पर्वतमा म भएकहाँ आऊ। त्यस पर्वतको टाकुरामा मेरोआधि उभिनु।

3
 וְאִישׁ לֹא- יַעֲלֶה עִמָּךָ וְנָם- אִישׁ אֶל- יָרָא בְּכָל- הָהָר וְגַם-
 र- कुनै-मानिस चढोस् नचढोस् तिमीसँगै र-कसैले-पनि मानिस नदेखियोस् नदेखियोस् पर्वतमा सम्पूर्ण देखियोस् देखियोस्
[H1571](#) [H2022](#) [H3605](#) [H7200](#) [H0408](#) [H0376](#) [H1571](#) [H5927](#) [H3808](#) [H0376](#)

הַהָרָא : הָהָר מוֹל אֶל- יָרְעוּ אֶל- וְהִבְקֵרָה הַצֹּאן
 त्यस पर्वतको सामु त्यस चरून् नचरून् र-गाईबस्तुहरू भेडाबाख्राहरू
[H1931](#) [H2022](#) [H4136](#) [H0413](#) [H0408](#) [H1241](#) [H6629](#)

तिमीसित कसैलाई पनि आउन नदेऊ। पर्वतको कुनै ठाउँमा कसैलाई देखिनु हुँदैन। पर्वतको बेसीमा तिमीहरू कसैको गाई, गोरू अथवा भेडाहरू चर्न पाउने छैनन्।"

4
 הָר אֶל- וַיַּעַל מִשָּׁה וַיִּשְׁכֶּם קְרָאשָׁנִים אֲבָנִים לָחַת שְׁנֵי- וַיִּפְסֹל
 सीने तिर र-चढे बिहान मोशाले र-बिहानै-उठे पहिलेकाझैं ढुङ्गाका ढुङ्गाका-पाटीहरू दुईवटा र-उसले-काटे
[H2022](#) [H0413](#) [H5927](#) [H1242](#) [H4872](#) [H7925](#) [H7223](#) [H0068](#) [H3871](#) [H8147](#) [H6458](#)

לָחַת שְׁנֵי בְּיָדוֹ וַיִּקַּח אֶת- יְהוָה צִוָּה כָּאֲשֶׁר סִינֵי
 ढुङ्गाका-पाटीहरू दुईवटा आफ्नो-हातमा र-उसले-लिए उसलाई परमप्रभुले आज्ञा-दिनुभएको-थियो जसरी पर्वतमा
[H3871](#) [H8147](#) [H3027](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H5514](#)

אֲבָנִים :
 ढुङ्गाका
[H0068](#)

यसकारण अर्को दिन मोशाले दुइवटा चेप्टा ढुङ्गाहरू तयारी बनाए अनि बिहानै उ सीने पर्वतमाथि चढे। परमप्रभुद्वारा आज्ञा भएका सबै कुरा मोशाले गरे। उनी त्यहाँ ती दुइवटा टुक्रा चेप्टो ढुङ्गा लिएर गए।

יְהוָה:	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	שָׁם	עָמֹן	וַיִּתְיַצֵּב	בְּעֵנָן	יְהוָה	וַיִּרְד	5
परमप्रभु	परमप्रभुको-नाममा	र-पुकारा-गर्नुभयो	त्यहाँ	उहाँसँगै	र-खडा-हुनुभयो	बादलमा	परमप्रभु	र-ओर्लनुभयो	
H3068	H8034	H7121	H8033		H3320	H6051	H3068	H3381	

परमप्रभु उनी भएकहाँ तल पर्वतमाथि बादलमा आउनु भयो अनि मोशाको अघि उभिनु भयो। मोशाले परमप्रभुको नाउँको उच्चारण गरे।

וַיִּתְיַצֵּב	וְהָיָה	עַל-	פְּנִי	וַיִּקְרָא	וַיְהִי	וְהָיָה	אֵל	רַחֵם	וַיִּתְּנוּ	6
अगाडि	उहाँको	परमप्रभु	र-परमप्रभु-बित्तुभयो	र-पुकारा-गर्नुभयो	परमप्रभु	परमप्रभु	परमेश्वर	दयालु	र-कृपालु	
H6440	H3068			H7121	H3068	H3068	H0410	H7349	H2587	
וַיִּתְּנוּ	וְרַב-	וְרַב-	וְרַב-	וְרַב-	וְרַב-	וְרַב-	וְרַב-	וְרַב-	וְרַב-	
र-सत्यता	करुणा	र-प्रशस्त	क्रोध	क्रोधमा-धीर						
H0571			H0639	H0750						

परमप्रभु मोशाको अघि जानु भयो अनि भन्नुभयो, “म यहोवा अनि म परमप्रभु हुँ। म करुणापूर्ण अनि दयालु हुँ। म रिसाउनुमा ढीलो, म प्रेमले परिपूर्ण अनि विश्वास योग्य छु।

וַיִּקְרָא	לֹא	וַיִּקְרָא	וַיִּתְּנָהּ	וַיִּתְּנָהּ	עֲוֹן	נִשְׂאָה	לְאֵלֵפוֹ	חָסֵד	נִצָּר	7
छोड्दैन	छोड्दैन	तर-दोषी-ठहराउने	र-पाप	र-अपराध	अधर्म	क्षमा-दिने	हजारौंलाई	करुणा	करुणा-जोगाउने	
H5352	H3808	H5352		H6588	H5771	H5375	H0505		H5341	
וְעַל-	שְׁלֵשִׁים	עַל-	בָּנִים	בְּנֵי	וְעַל-	בָּנִים	עַל-	אֲבוֹת	עֲוֹן	וַיִּקְרָא
र-चौथो	पुस्तासम्म	तेस्रो	छोराहरूमा	छोराहरूका	र-माथि	छोराहरूमा	माथि	बुबाहरूको	अधर्म	दण्ड-दिने
	H8029							H0001	H5771	
										רַבְעִים:
										पुस्तासम्म
										H7256

एउटा पुस्तादेखि अर्को पुस्तासम्म परमप्रभुले कृपा देखाउनु हुन्छ। उहाँले मानिसहरूलाई तिनीहरूको दुष्टता, कुकर्म अनि विद्रोहमा क्षमा गर्नुहुन्छ। तर दोषी मानिसलाई दण्ड दिन उहाँ बिर्सिनु हुन्न। तिनीहरूद्वारा गल्ती गरिएको कारण तिनीहरूका छोरा-छोरीहरू, नाति-पनाति, तिनीहरूका सन्तानले तेस्रो अथवा चौथो पुस्तासम्म दुःख भोग्नु पर्छ।”

וַיִּשְׁתַּחֲוּ:	אַרְצָה	וַיִּקְרָא	מִשָּׁלָה	וַיִּמְהַר	8
र-दण्डवत्-गरे	भूईंमा	र-निहुरे	मोशाले	र-छिटो-गरे	
H7812	H0776	H6915	H4872		

तब झट्टै मोशा भुइँमा घोप्टे अनि परमप्रभुको आराधना गरे। तब मोशाले भने,

בְּקִרְבֵּנוּ	אֲדָנִי	נָא	יְלֵךְ-	אֲדָנִי	בְּעֵינֶיךָ	חַן	מִצְּאֵתִי	אִם-	וַיִּאָמֶר	9
हामी-बीचमा	प्रभु	कृपया	जानुहोस्	हे-मेरा-प्रभु	तपाईंको-दृष्टिमा	अनुग्रह	मैले-पाएँ	कृपया	यदि	र-भने
H7130	H0136	H4994	H3212	H0136		H2580	H4672	H4994		H0559
			וּלְחַטֵּאתֵנוּ	לְעֹגְגוֹ	וּסְלַחְתָּ	חַן	עֲרָף	קִשָּׁה-	עַם-	כִּי
			र-हामी-पाप	हामी-अधर्म	र-क्षमा-गर्नुहोस्	छ	गर्दनका	हठी	यो-जाति	किनभने
				H5771	H5545	H1931	H6203	H7186		
										וַיִּתְּנוּ:
										र-हामीलाई-उत्तराधिकार-बनाउनुहोस्
										H5157

“हे परमप्रभु यदि तपाईं मसित खुशी हुनुहुन्छ भने हामीसंग हिंड्नु होस्। म जान्दछु यी मानिसहरू अट्टेरी छन् हामीद्वारा कुकर्म गरेकोमा क्षमा गर्नुहोस् अनि हामीलाई तपाईंका आफ्नै मानिसहरू भनी ग्रहण गर्नु होस्।”

נִפְלְאוֹת	אֲעֻשָׂה	עֲמִי	כָּל-	נָגַד	בְּרִית	כִּרְת	אֲנֹכִי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר
अचम्मका-कामहरू	म-गर्नेछु	मानिसहरूको	तिम्रा-सबै	सामु	करार	बाँध्दछु	म	हेर	र-उहाँले-भन्नुभयो
H6381			H3605	H5048	H1285	H3772	H0595	H2009	H0559

אֲשֶׁר-	הָעַם	כָּל-	וְרָאָה	הַגְּנוּיִם	וּבְכָל-	הָאָרֶץ	בְּכָל-	נִבְרָאוֹ	לֹא-	אֲשֶׁר
जसको	मानिसहरूले	सबै	र-देख्नेछन्	जातिमा	र-कुनै-पनि	पृथ्वीमा	सम्पूर्ण	सृजना-भएका-छैनन्	कहिल्यै	जुन
		H3605	H7200		H3605	H0776	H3605		H3808	

עֲמִי:	עֲשָׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הוּא	נִוְרָא	כִּי-	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	אֶת-	בְּקִרְבּוֹ	אֹמֶה
तिमीसँग	गर्दैछु	म	जुन	छ	भयानक	किनभने	परमप्रभुका	कामहरू	ती	बीचमा-छौ	तिमी
		H0589		H1931	H3372		H3068	H4639	H0853	H7130	

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “म यो करार तिम्रा सबै मानिसहरूसँग बनाउन गइरहेछु। म यस्तो आश्चर्यजनक कामहरू गर्नेछु जुन यस पृथ्वीको कुनै भूमिमा अथवा राष्ट्रमा कहिल्यै भएका थिएनन्। तिमीहरू प्रत्येकले देख्नेछन् म परमप्रभु अनि महान सर्वोच्च हुँ।”

מִפְּנֵי	גִּרְשׁ	הַגְּנוּי	הַיּוֹם	מִצִּיּוֹן	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	אֵת	לְ	שְׁמִרָ-
तिम्रो-अगाडिबाट	निकाल्दैछु	हेर-म	आज	तिमीलाई-आज्ञा-दिन्छु	म	जो	यो	तिम्रो-लागि	पालन-गर
H6440	H1644	H2009	H3117	H6680	H0595		H0853		H8104

וְהִיבֹסִי:	וְהִחִי	וְהַפְּרִי	וְהִחִי	וְהַכְּנִעִי	הָאֱמֹרִי	אֶת-
र-यबूसीलाई	र-हिच्ची	र-परिज्जी	र-हिच्ची	र-कनानी	एमोरी	ती
H2983	H2340	H6522	H2850		H0567	H0853

आज म जुन आज्ञाहरू दिनेछु त्यो पालन गर अनि म एमोरी, कनानी, हिच्ची, परिज्जी, हिच्ची अनि यबूसीहरूलाई भूमि छोडन जोड लगाउनेछु।

אֶת-	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לְיוֹשְׁבֵי	בְּרִית	תְּכַרְת	פֶּן-	לְ	הַשְׁמֵר
तिमी	जहाँ	देशका	त्यस-देशका-बासिन्दाहरूसँग	करार	तिमीले-बाँध	नहोस्-कि	तिम्रो-लागि	सावधान-हुनु
		H0776	H3427	H1285	H3772	H6435		H8104

בְּקִרְבֵּי:	לְמוֹקֵשׁ	יְהוָה	פֶּן-	עָלֶיהָ	בָּא
तिम्रो-बीचमा	पासो	त्यो-हुनेछ	नहोस्-कि	तिर	जाँदछौ
H7130	H4170	H1961	H6435		H0935

तर होशियार होऊ, कुनै मानिससँग सन्धि नगर जुन भूमिमा तिमीहरू बस्न गइरहेका छौ। यदि तिमीहरूले तिनीहरूसित सन्धि गर्यौ भने तिनीहरूले तिमीहरूलाई नराम्रो कार्य तिर लैजान्छन्।

אֲשֶׁרֵי	וְאֶת-	הַשְּׂבָרוֹן	מִצְבְּתָם	וְאֶת-	תִּתְצִוּן	מִזְבְּחֹתָם	אֶת-	כִּי
अशरी-खाम्बाहरू	र-तिनीहरूका	भाँचू	स्तम्भहरू	र-तिनीहरूका	भत्काउनु	वेदीहरू	तिनीहरूका	बरु
H0842	H0853	H7665	H4676	H0853	H5422	H4196	H0853	

תְּכַרְתּוֹן:
काट्नु
[H3772](#)

यसकारण तिनीहरूको वेदीहरू नष्ट गरिदेऊ तिनीहरूका पवित्र खम्बाहरू भत्काइदेऊ अनि तिनीहरूका डण्डाहरू टुक्रा टुक्रा पारिदेऊ।

אֵל	שְׁמוֹ	קָנָא	יְהוָה	כִּי	אֶחָד	לְאֵל	תִּשְׁתַּחֲוֶה	לֹא	כִּי
डाही-परमेश्वर	नाउँ-हो	डाही	परमप्रभु	किनभने	देवतालाई	अर्को	दण्डवत्	तिमीले-दण्डवत्-नगर	किनभने
H0410	H8034	H7067	H3068		H0312	H0410	H7812	H3808	

הוּא:
हुनुहुन्छ
[H1931](#)

קָנָא
डाही
[H7067](#)

अरू कुनै देवताको आराधना नगर। परमप्रभुको नाउँ एल-कनाह हो डाह गर्ने परमेश्वर।

15
 אַחַרֵי וּזְנוּ הָאָרֶץ לְיוֹשֵׁב בְּרִית תְּכַלֵּת פֶּן- 15
 पछि-लागेर र-तिनीहरू-व्यभिचार-गर्छन् देशका त्यस-देशका-बासिन्दाहरूसँग करार तिमीले-बाँध नहोस्-कि
 H2181 H0776 H3427 H1285 H3772 H6435

וְאֵכֶלֶת וְלִי וְקָרָא לְאֱלֹהֵיהֶם וְנִבְחַח אֱלֹהֵיהֶם
 र-तिमी-खान्छौ तिमीलाई र-तिमीलाई-बोलाउँछ तिनीहरूका-देवताहरूलाई र-बलि-चढाउँछन् तिनीहरूका-देवताहरूको
 H0398 H7121 H0430 H2076 H0430

מִזְבֵּחַוּ:
 त्यसको-बलिबाट
 H2077

“होशियार होऊ त्यस ठाउँमा बस्ने मानिसहरूसँग कुनै सन्धि नगर, नत्र तिमीहरूले तिनीहरूका देवताहरूको आराधना र अनि बलिदान दिन शुरू गर्ने छौ। तिनीहरूले तिमीहरूलाई बलिदानका भोजन खानु निम्त्याउने छन्।

16
 בְּנֵי־וּלְקַחַת מִבְּנֵיהֶם לְבָנִי
 तिनीहरूका-छोरीहरू र-तिनीहरूका-छोरीहरू-व्यभिचार-गर्छन् तिम्रा-छोराहरूलाई
 तिनीहरूका-छोरीहरूबाट र-तिमीले-लिन्छौ
 H1323 H2181 H1323 H3947

אֶחָדִי אֶחָדִי אֶת-וְהִזְנוּ אֱלֹהֵיהֶם אֶחָדִי
 पछि-लागेर छोराहरूलाई तिम्रा र-तिम्रा-छोराहरूलाई-पनि-व्यभिचारमा-लैजान्छन् तिनीहरूका-देवताहरूको पछि-लागेर
 H0853 H2181 H0430

אֱלֹהֵיהֶם:
 तिनीहरूका-देवताहरूको
 H0430

तिमीहरू तिनीहरूको छोरीहरूलाई तिमीहरूको छोराहरूसित विवाह गरिदिन सक्छौ। तर तिनीहरूका छोरीहरू वेश्या झैं झूटो देवताहरूको आराधना गर्छन्। तिम्रा छोराहरूलाई पनि त्यही गर्न लगाउनु सक्छन्।

17
 אֱלֹהֵי מִסְכָּה לֹא תַעֲשֶׂה-לָּהּ
 ढालेर-बनाइएका मूर्ति नबनाउ
 तिम्रा-लागि
 H3808 H0430

“मूर्तिहरू नबनाऊ।

18
 אֶת-חַג מִצְוֹת תְּשִׂמְרוּ שְׁבַעַת יָמִים תֹּאכְלֵן מִצְוֹת אֶת- 18
 खमिरी-रोटीको चाड खमिरी-रोटीको
 जसरी अखमिरी-रोटी खानू दिन सात पालन-गर अखमिरी-रोटीको
 H4682 H0398 H3117 H7651 H8104 H4682 H2282 H0853

מִמְצָרִים: מִצְוֹת יִצְאָת הָאָבִיב בְּחֹדֶשׁ כִּי הָאָבִיב חֹדֶשׁ לְמוֹעֵד צִוִּיתָ 18
 मिश्रबाट तिमी-निस्क्यौ महिनामा आबीब किनभने महिनामा आबीब तोकिएको-समयमा मैले-तिमीलाई-आज्ञा-दिँएँ
 H4714 H3318 H0024 H2320 H0024 H2320 H4150 H6680

“अखमिरे रोटीको चाड मनाऊ। मैले तिमीहरूलाई आज्ञा दिए अनुसार सात दिनसम्म खमीर बिनाको रोटी खाऊ। यो आबीब महिनामा गर, किनभने त्यो त्यही महिनामा हो जब तिमीहरू मिश्र बाहिर आएका थियौ।

19
 כָּל-פֶּטֶר רָחֵם לִי וְכָל-מִקְנֵי שֹׁר פֶּטֶר 19
 सबै पहिलो-सन्तान मेरो-हो गर्भको पहिलो-सन्तान सबै
 H7716 H7794 H2142 H4735 H3605 H7358 H3605

“गई वस्तु होस् अथवा भेडा तिनीहरूको पशुहरूबाट पहिले जन्मेको मेरो हो।

20
 כָּל-וְעַרְפָּתוֹ לָא תַפְדֶּה וְאֵם-בֵּשֶׁת תַּפְדֶּה חַמּוֹר וּפֶטֶר 20
 सबै त्यसको-घाँटी-भाँच दिँदैनौ तिमीले-छुटकारा र-यदि भेडाले छुटकारा-दिनू गधाको र-गधाको-पहिलो-बाच्छा
 H3605 H6202 H6299 H3808 H7716 H6299 H2543

בְּכוֹר בְּנֵיהֶם וְלֹא-יָרְאוּ תַפְדֶּה בְּנֵיהֶם 20
 पहिलो-जन्मेको छुटकारा-दिनू छोराहरूको पहिलो-जन्मेको
 रिक्तौ-हातले मेरो-सामु नदेखियोस् र-कोही छुटकारा-दिनू
 H7387 H6440 H7200 H3808 H6299 H1060

प्रत्येक पहिले जन्मेको गधासित थुमा साट्न सक्छौ। यदि तिमीले थुमासित गधा साटेनौ भने, तिमीले गधाको मण्टो भाँचि दिनुपर्छ। तिमीहरूले मबाट आफ्नो छोराहरूको उद्धार गर्नुपर्छ। कुनै मानिस मेरोअघि बिना भेटी आउनु हुँदैन।

21	שָׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי תַשְׁבֹּת וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי תַשְׁבֹּת	21	21	21	21	21	21	21
	विश्राम-गर र-कटनीमा	जोत्ने-बेलामा	विश्राम-गर	दिनमा	र-सातौं	काम-गर	दिन	छ
		H2758		H7637	H3117	H5647	H3117	H8337

“तिमीले छ दिन काम गर्नेछौ र सातौं दिन विश्राम लिनु पर्छ। यो विश्राम तिमीहरूले बाली रोप्ने र उठाउने समयमा पनि लिनु पर्छ।

22	וַחֲגֹ וְחֲגֹ וְחֲגֹ וְחֲגֹ וְחֲגֹ וְחֲגֹ וְחֲגֹ וְחֲגֹ וְחֲגֹ	22	22	22	22	22	22	22
	सङ्कलनको र-सङ्कलनको-चाड	कटनीको	गहुँको	पहिलो-फलको	तिम्घो-लागि	मनाउ	सप्ताहको	र-सप्ताहको-चाड
	H0614	H2282	H2406	H1061			H7620	H2282

תְּקוּפַת הַשָּׁנָה :
वर्षको वर्षको-अन्त्यमा
[H8141](#) [H8622](#)

“साताको चाड पहिलो अन्न बाली उठाऊ र मनाऊ। अन्न भित्र्याउने चाड ऋतुको आखिरमा मनाऊ।

23	שָׁשֶׁת יָמִים בְּשָׁנָה יִרְאָה כָּל-זְכוּרֵי אֶת-פְּנֵי הָאֱלֹהִים	23	23	23	23	23	23	23
	परमप्रभु प्रभु	अगाडि	ती	तिम्घो-पुरुषहरू	सबै	उपस्थित-होस्	वर्षमा	पटक
	H3068	H0113	H6440	H0853	H2138	H3605	H7200	H8141

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
इसाएलका इसाएलका-परमेश्वर
[H3478](#) [H0430](#)

“वर्षमा तीन पल्ट सबै इसाएली मानिसहरू र तिनीहरूका छोराहरू परमप्रभु तिनीहरूका स्वामी इसाएलका परमेश्वरकहाँ जानु पर्छ।

24	כִּי-אֲנִישׁ מִנִּכְאֵל מִגּוֹיִם מִפְּנֵי הָאֱלֹהִים	24	24	24	24	24	24	24
	र-कसैले-लोभ-गर्देन	सीमानालाई	तिम्घो	र-म-फराकिलो-बनाउनेछु	तिम्घो-अगाडिबाट	जातिहरूलाई	म-निकात्नेछु	किनभने
	H3808	H1366	H0853	H7337	H6440		H3423	

	שָׁשֶׁת יָמִים בְּשָׁנָה יִרְאָה כָּל-זְכוּרֵי אֶת-פְּנֵי הָאֱלֹהִים							
	तीन तिम्घो-परमेश्वरको	परमप्रभु	अगाडि	ती	उपस्थित-हुन	जब-तिमी-चढ्छौ	देशलाई	तिम्घो
	H7969	H0430	H3068	H6440	H0853	H7200	H5927	H0776

בְּשָׁנָה :
वर्षमा वर्षमा
[H8141](#) [H6471](#)

“तिमीहरू जब आफ्नो भूमिमा जानेछौ म तिमीहरूका शत्रुहरूलाई बलपूर्वक भगाईदिनेछु। म तिमीहरूको भूमिको सिमाना विस्तारित गर्नेछु। जब तिमीहरू वर्षमा तीन पल्ट परमप्रभु आफ्नो परमेश्वरको सामुन्ने जान्छौ तिमीहरूको भूमि कसैले पनि लाने चेष्टा गर्ने छैन।

25	לֹא-יִלִּין לְבָכָר וְלֹא-יִלִּין לְבָכָר	25	25	25	25	25	25	25
	बिहानसम्म रातभरि-नराख	र-बिहानसम्म-नबाँचू	मेरो-बलिको	रगत	खमिर	सँगै	रगत-नबाल	मेरो-बलिको
	H1242	H3808	H2077	H1818				H3808

וְבַח-חֲגֹ הַפֶּסַח :
निस्तार-चाडको निस्तार-चाडको बलि
[H6453](#) [H2282](#) [H2077](#)

“जब तिमीले मलाई बलिदान चढाउँछौ, रगतसंग कुनै खमीर नचढाऊ। “निस्तार चाडको मासु अर्को बिहानसम्म नराख।

26	וְלֹא-יִלִּין לְבָכָר וְלֹא-יִלִּין לְבָכָר	26	26	26	26	26	26	26
	उमाल्नु नउमाल्नु	तिम्घो-परमेश्वरको	परमप्रभु	परमप्रभुको-घरमा	ल्याउनु	तिम्घो-भूमिको	पहिलो-फल	पहिलो-फलको
	H1310	H3808	H0430	H3068	H0935	H0127	H1061	H7225

וְגַי-בְּחֵלֶב :
— दूधमा आमामाको पाठालाई
[H0517](#) [H2461](#) [H1423](#)

“तिमीहरूको फसलबाट पहिलो अन्नहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको घरमा ल्याऊ। “कलिलो पाठीलाई त्यसकी माऊको दूधमा नै पकाउनु हुँदैन।”

כִּי	הָאֵלֹהִים	הַדְּבָרִים	אֶת־	לְךָ	כָּתַבְ-	מִנְשָׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
किनभने	थिनीहरूलाई	वचनहरू	यी	तिमी-लागि	लेख	मोशालाई	तिर	परमप्रभुले	र-परमप्रभुले-भन्नुभयो	
	H0428	H1697	H0853		H3789	H4872	H0413	H3068	H0559	

עַל־	וְכִי	הַדְּבָרִים	הָאֵלֹהִים	כָּרַרְתִּי	אֶתְךָ	בְּרִית	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל:	
यी	वचनहरूको	वचनहरू	अनुसार	मैले-बाँधेको-छु	तिमीसँग	करार	र	इसाएलसँग	
	H6310	H1697	H0428	H3772	H0854	H1285	H0854	H3478	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “मैले तिमीलाई भनेका सबै कुराहरू लेख। यी कुराहरू करार हुन्, जुन मैले तिमी र इसाएलीहरूसँग गरिरहेकोछु।”

וַיְהִי־	שָׁמַעְ	עִם־	יְהוָה	אַרְבָּעִים	יּוֹם	וְאַרְבָּעִים	לַיְלָה	לְחָם	לֶאֱכֹל	
र-ऊ-त्यहाँ-बस्यो	त्यहाँ	सँगै	परमप्रभुसँग	चालीस	दिन	र-चालीस	रात	रोटी	खाएन	
	H8033		H3068	H0705	H3117	H0705	H3915	H3899	H3808	H0398

וּמִים־	לֶאֱכֹל	שָׁתָה	וַיִּכְתֹּב	עַל־	הַלְחָת	אֶת־	דְּבָרֵי	הַבְּרִית	עֲשָׂרַת	
र-पानी	पिएन	पिएन	र-उहाँले-लेख्नुभयो	पाटीहरूमा	पाटीहरूमा	ती	करारका-वचनहरू	करारका	दश	
	H4325	H3808	H3789		H3871	H0853	H1697	H1285	H6235	

הַדְּבָרִים:
आज्ञाहरू
[H1697](#)

त्यहाँ मोशा चालीस दिन र चालीस रातसम्म परमप्रभुसँग बसे। तिनले न ता केही खाए न ता पिए। मोशाले करारका वचनहरू अर्थात् दश आज्ञाहरू दुइवटा पाटीहरूमा लेखे।

וַיְהִי	בְּרִדָּת	מִנְשָׁה	מִתַּר	סִינֵי	וּשְׁנַיִ	לְחַת	הַעֲרַת	בִּיד־	מִנְשָׁה	בְּרִדָּתוֹ
र-जब	ओर्लदा	मोशा	सीने	पर्वतबाट	र-दुई	साक्षीका-पाटीहरू	साक्षीका	मोशाको-हातमा	मोशाको	ओर्लदा
	H1961	H3381	H2022	H5514	H8147	H3871	H5715	H3027	H4872	H3381

מִן־	הַתָּר	וּמִנְשָׁה	לֶא־	יָרַע	כִּי	קָרַן	עוֹר	פָּנָיו	בְּדַבְּרוֹ	
बाट	पर्वतबाट	र-मोशाले	थाहा-पाएनन्	थाहा	कि	चम्किरहेको-थियो	छाला	उसको-अनुहारको	उहाँसँग-बोल्दा	
	H2022	H4872	H3808	H3045		H7160	H5785	H6440	H1696	

אֶתוֹ:
उहाँसँग
[H0854](#)

त्यसपछि मोशा सीने पर्वतबाट तल आए। उनले आफूसित दुइ शिला-पाटीहरू ल्याए। मोशाले थाह पाएनन् उनको अनुहार चम्किरहेको थियो किनभने उनले परमप्रभुसँग कुरा गरेका थिए।

וַיִּרְאֵ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּכְל־	וַיִּרְאֵ	וּכְל־	וַיִּרְאֵ	וַיִּרְאֵ	
र-देखे	ती	इसाएलका	इसाएलका-सन्तानहरूले	र-सबै	हारूनले	र-सबै	हारूनले	हारूनले	
	H0853	H3478		H3605	H0175	H3605	H0175	H7200	

וַיִּרְאֵ: [H3372](#)
उसकहाँ [H0413](#)
नजिक-जान [H5066](#)
र-तिनीहरू-डराए [H3372](#)
उसको-अनुहारको [H6440](#)

हारून र इसाएली मानिसहरूले देखे मोशाको अनुहार चम्किरहेको थियो। तिनीहरू उनको छेउमा जान डराए।

וַיִּקְרָא	אֶלְהֵם	מִנְשָׁה	וַיִּשְׁבּוּ	אֵלָיו	אֶתְהָרֹן	וְכָל־	הַנְּשָׂאִים	בְּעַרְתָּ	וַיְדַבֵּר	מִנְשָׁה
र-बोलाए	तिनीहरूलाई	मोशाले	र-फर्के	उसकहाँ	हारून	र-सबै	अगुवाहरू	समुदायका	र-बोले	मोशाले
	H0413	H4872	H7725	H0413	H0175	H3605	H4872	H5712	H1696	H4872

אֶלְהֵם:
तिनीहरूसँग
[H0413](#)

मोशाले हारून अनि सबै बूढा-प्रधानहरूलाई आफूसित बस्न बोलाए। मोशाले तिनीहरूसँग कुरा गरे।

